

LOS PRIMOS

le journal des cousins
Valais - Argentine

Bulletin d'information n° 31

mai 2009

EDITION SPECIALE

20 ANS

A l'occasion du vingtième anniversaire de l'Association Valais-Argentine le comité a décidé d'organiser une journée festive couplée avec la 20ème. Assemblée générale.

Nous vous informons donc que l'Assemblée générale aura lieu le samedi 19 septembre 2009 à 09h15 à la salle du Grand Conseil à Sion.

Les festivités du vingtième anniversaire se dérouleront dans le cadre de la «Fête du goût» à laquelle notre Association participe comme invité d'honneur.

Nous vous demandons donc de réserver cette date pour participer nombreux à notre Assemblée générale et surtout pour partager nos souvenirs argentins et rendre hommage aux membres fondateurs.

Merci d'avance de votre présence et un grand merci aux organisateurs de la «Fête du goût» qui nous donnent l'occasion de vous présenter dans la convivialité certains produits du terroir des Valaisans d'outre-mer.

Vive le Valais!
Vive l'Argentine!
Vive l'Association Valais-Argentine!

Avec la contribution de :

Micheline Calmy - Rey
Conseillère fédérale

P. 2-3



Jean-Michel Cina
Conseiller d'Etat

P. 4



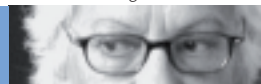
René Schwery
Président de l'Association Valais-Argentine

P. 5



Carla Del Ponte
Ambassadeur de Suisse en Argentine

P. 6



Fernando R. Lerena
Embajada de la República Argentina en Suiza

P. 7



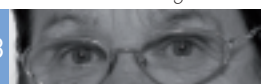
La comisión de CEVACER

P. 8-10



Julie Varone
Secrétaire de l'Association Valais-Argentine

P. 11-13



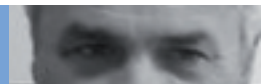
Marcel Maurer
Président de la Ville de Sion

P. 14



Hugo Marsó
Intendente de Colón

P. 15



Béatrice Richoz
Résponsable du voyage 2009

P. 16





Editorial de Madame la Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey

J'aimerais d'abord adresser mes sincères félicitations à l'Association Valais-Argentine à l'occasion de son jubilé. Depuis 20 ans déjà, vous œuvrez avec beaucoup d'engagement et d'idéalisme en faveur de l'amitié, de la collaboration et des liens culturels entre Suisses et descendants d'émigrés suisses vivant en Argentine.

Les intérêts de la Suisse et ceux du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) que j'ai l'honneur de diriger résident notamment dans l'entretien et le façonnage des relations bilatérales au service des pays concernés comme à celui de leurs citoyennes et citoyens. Nous nous engageons dans le monde entier pour la promotion de la coexistence pacifique des peuples, de la stabilité politique et du développement social équitable, pour le renforcement des liens économiques et des réseaux de relations bilatérales et multilatérales et, surtout, pour le bien-être des nombreux Suissesses et Suisses vivant à l'étranger, y compris en Argentine.

Notre personnel diplomatique et consulaire défend au quotidien les intérêts de la Suisse et de ses partenaires. C'est notre rôle, mais nous avons aussi besoin du soutien des acteurs de la société civile. En favorisant directement et indirectement les échanges culturels, sociaux et économiques, les membres de votre association agissent depuis vingt ans comme ambassadeurs des bonnes relations bilatérales entre la Suisse et l'Argentine. Ils ont ainsi contribué à ce que ces relations soient aujourd'hui très bonnes et amicales, ce dont nous vous sommes particulièrement reconnaissants.

Dans le cadre des liens historiques qui, au cours de toutes ces années, n'ont cessé de s'approfondir et de se diversifier entre nos deux pays, nous œuvrons aujourd'hui pour le développement des contacts politiques et d'une coopération fructueuse. Lors de ma visite en Argentine en février 2005,



nous nous sommes mis d'accord sur l'établissement de consultations bilatérales devant servir de plateforme informelle pour débattre de questions choisies. Ces consultations politiques annuelles attestent la volonté de nos gouvernements de renforcer et de consolider les liens bilatéraux par une coopération amicale et un dialogue constructif entre nos deux pays.

Permettez-moi de revenir sur quelques aspects de cette histoire commune: au 19^{ème}. siècle, l'espoir d'un avenir meilleur a poussé quelque 40'000 Suisses à émigrer en Argentine pour y tenter leur chance. De nombreuses colonies helvétiques sont nées. La Suisse a ouvert un consulat à Buenos Aires dès 1834 et y a installé sa première représentation diplomatique d'Amérique du Sud en 1891. Plusieurs personnalités importantes d'Argentine ont

des ancêtres suisses, parmi elles le président de la République Carlos Pellegrini (en exercice de 1890 à 1892) ou le coureur de Formule 1 et sénateur Carlos Reutemann, ou encore l'actuel Gouverneur de Santa Fé, Hermes Binner. La célèbre poétesse Alfonsina Storni était d'origine tessinoise et le poète argentin Jorge Luis Borges a passé une partie de sa jeunesse et les dernières années de sa vie à Genève où il est enterré. Il a d'ailleurs dédié à la Confédération un poème intitulé «Los conjurados».

Il est particulièrement intéressant de noter que la plupart des émigrés ont gardé toute leur vie la nostalgie de la mère patrie. Bien que n'entretenant parfois presque aucune relation avec la Suisse, les «colonies helvétiques» continuent à cultiver les traditions et les coutumes de leur pays d'origine. Dans la lointaine Argentine, des descendants suisses par-

ticipent à des groupes folkloriques, dansent au 1^{er} Août en costumes traditionnels sur de la musique suisse ou se réunissent pour de sympathiques soirées de jass. Beaucoup d'entre eux sont désormais en quête de leurs racines familiales en Suisse. Grâce à des ambassadeurs comme ceux de l'Association Valais-Argentine, des ponts sont jetés entre les deux mondes, qui permettent de nouer de nombreuses et précieuses relations, d'abord humaines mais aussi économiques.

Je tiens donc à réitérer mes meilleurs vœux à l'occasion du 20^{ème}. anniversaire de votre association. Je souhaite que la joie et le succès continuent de présider à vos activités, toutes placées sous le signe de l'amitié et de la collaboration entre citoyennes et citoyens des deux pays.



© Philippe Christin/TSR

Micheline Calmy-Rey
Cheffe du Département fédéral des affaires étrangères

20 ans de collaboration fructueuse

A l'occasion du 20e anniversaire de l'Association Valais-Argentine, j'aimerais exprimer au nom du Gouvernement valaisan toute ma joie et ma satisfaction de constater les liens qui se sont tissés entre cousins valaisans durant ces deux dernières décennies. Ces liens sont les fruits d'une histoire commune, celle d'une émigration massive de Valaisans en Argentine au XIXe siècle. Fuyant la précarité économique et sociale, ces Valaisans ont certes trouvé des vivres suffisants sur les terres argentine mais ils se sont aussi déracinés et éloignés quelque peu de leur pays d'origine qu'est la Suisse. L'Association a de ce fait permis de répondre à ce désir de retrouver des racines culturelles valaisannes et même pour certains chanceux de découvrir leurs ancêtres au moyen d'arbres généalogiques suisses.

C'est pourquoi le Valais a toujours soutenu et encouragé cette initiative afin que l'amitié qui lie les cousins se renforce de jour en jour davantage à travers des œuvres communes. En effet, je pense plus particulièrement à cette création d'un centre d'étude où des centaines d'élèves ont la possibilité de se rapprocher fortement de la culture valaisanne par l'apprentissage de la langue française. De plus le Canton du Valais est fier d'avoir pu apporter sa contribution financière à l'élaboration d'un projet de développement touristique coordonné du Département de Colón et d'un plan d'aménagement détaillé du nouveau quartier Nord de cette ville. Cette collaboration manifeste d'autant plus cette solidarité entre cousins, solidarité dépassant toutes frontières.

C'est pourquoi je tiens vivement à saluer la concrétisation du jumelage entre les villes de Sion et de Colón qui coopèrent de façon fructueuse.

Finalement cet anniversaire nous rappelle que les Valaisans d'ici et d'outre-Atlantique sont étroitement unis par des liens culturels qui n'attendent qu'à se consolider davantage à travers des projets sociaux, touristiques et agricoles. L'apprentissage du français

à Colón reflète aussi cette volonté de bâtir un avenir ensemble et de s'ouvrir à d'autres cultures. Il ne faut donc pas s'essouffler à renforcer ces liens entre cousins en établissant peu à peu un véritable foyer de culture valaisanne.

Que ce jour de fête de l'Association Valais-Argentine puisse porter haut la mémoire et les œuvres de tous ces expatriés valaisans et que cette flamme patriotique dans les cœurs des cousins ne se tarisse jamais.

Que este día de fiesta de la Asociación nos haga recordar las obras de todos estos expatriados valsesanos y que esta llama patriótica en los corazones de los primos valsesanos nunca se seque.



Jean-Michel CINA

*Chef du Département de l'économie et du territoire
Président du Gouvernement valaisan 2008-2009*

Réflexion et pérennité

Le vingtième anniversaire de notre Association est une étape significative qui mérite toute notre attention. Un moment important qui permet de faire le point sur nos activités et sur nos perspectives. Réfléchir au rôle d'une Association telle que la nôtre est un exercice difficile à une époque dominée par le court terme et le profit. Toutefois, le fait que notre Association remplit la mission de trait d'union entre les Valaisans d'ici et d'Argentine et entre les différentes institutions doit nous réjouir et nous donner l'envie de poursuivre notre engagement en nous appuyant sur une éthique basée sur la promotion des vraies valeurs.

A l'occasion de cet anniversaire, ayons une pensée émue et amicale pour des Valaisans de l'extérieur et d'Argentine en particulier. Ils ont dû parfois choisir, de gré ou de force, la voie de l'émigration comme d'autres peuples de notre temps.

S'il est vrai que la mondialisation se caractérise par l'ouverture au monde et le développement des échanges grâce aux nouvelles technologies de l'information, il est aussi vrai que la mondialisation coïncide avec l'effondrement des repères collectifs. Ces deux affirmations ont comme conséquence inéluctable qu'un fossé se creuse entre ceux qui pensent et agissent «global» et ceux qui pensent et agissent «local» en omettant trop souvent de prendre en compte équitement la dimension humaine et la solidarité.

Sachons apprécier de nos jours que les frontières voire les distances ne soient plus perçues comme un obstacle mais comme une ouverture sur un avenir durable grâce au partage des ressources économiques, naturelles et sociétales.



En tant que président de l'Association Valais-Argentine depuis 1996, je vous suis reconnaissant pour la confiance que vous m'avez témoignée et me permettez de remercier tous les membres fondateurs de notre Association. Vu les objectifs fixés originellement, nous nous sentons fiers d'assurer la pérennité de l'œuvre entreprise.

Forts de leur engagement et de la concrétisation de leurs volontés, nous nous engageons avec conviction sur la base des résultats de l'audit effectué récemment du Centre d'Etude Valais/Argentine à Colón (CEVACER), à améliorer son fonctionnement, à devenir encore plus performant, à trouver de nouvelles opportunités afin que le CEVACER devienne un établissement incontournable de la vie sociale et culturelle de Colón.

Au moment où la tempête fait rage, sachons garder confiance en l'avenir en nous remémorant combien nos ancêtres immigrés ont dû trimer pour survivre et surtout en pensant aux défis qui nous attendent dans cette nouvelle ère de reconnaissance et d'innovation.



René Schwery

Président de l'Association Valais-Argentine

Courage et endurance.

L'Association Valais-Argentine fête ses 20 ans d'existence. Je tiens donc en premier lieu à féliciter ses fondateurs, ses dirigeants et ses membres pour tout le travail accompli ces dernières années au service du rapprochement entre l'Argentine et la Suisse. Je crois fermement qu'au-delà des contacts officiels, politiques ou commerciaux, les contacts directs entre les personnes sont un ciment essentiel des relations entre les peuples et les nations.



Rencontre avec Mme. Cristina Kirchner, Présidente de l'Argentine

Dans un précédent numéro de « Los Primos », publié peu après ma prise de fonction comme Ambassadeur de Suisse en Argentine, j'avais déjà eu l'occasion de souligner l'importance de l'immigration suisse dans mon pays de Résidence. J'avais aussi souligné que les Suisses et les Valaisans en particulier avaient été parmi les premiers pionniers à oser l'aventure argentine il y a plus de 150 ans. Comme à San Jerónimo Norte, l'une des première colonie fondée par des hauts-valaisans venus du district de Goms et dont on a en 2008 dignement fêté l'anniversaire, en présence d'une forte délégation valaisanne, du Président du Conseil d'Etat du Valais, Jean-Michel Cina, et de mon Chargé d'affaires, le Conseiller d'Ambassade Eric Mayoraz, lui-même valaisan.

Mais au-delà de ces célébrations, je souhaiterais m'attarder un instant sur le courage qu'il a fallu à ces premiers immigrants : Ils ont dû tout quitter, leurs

terres, leurs maisons, leurs familles, pour se lancer dans un voyage long, risqué et semé d'embûches. Ils sont arrivés dans un pays inconnu, dont ils ne parlaient pas la langue et ne connaissaient pas la culture. Mais une fois débarqués du navire à Buenos Aires ou à Rosario, après une longue traversée, le plus dur restait à faire : se lancer sur des chemins quasiment inexistantes avec leurs charrettes tirées par des bœufs, sur lesquelles leurs maigres possessions avaient été chargées, pour arriver enfin sur la terre promise, c'est-à-dire quelques hectares de terre en friche, inhospitalière. Quel courage et quelle force de travail a-t-il fallu à ces montagnards pour poser leur tente, défricher leurs terres, construire leurs cabanes, puis leurs maisons, apprendre à cultiver sous un climat très différent de celui qu'ils avaient connu jusqu'alors ! Je tenais ici à leur rendre hommage, d'autant plus qu'il ne faut jamais oublier que ces départs, alors encouragés par les autorités suisses, ont aussi contribué indirectement à la prospérité future de notre pays, en permettant à ceux qui sont restés en Suisse d'avoir davantage d'espace et d'emplois.

J'apprécie donc à sa juste valeur l'importance des contacts qui ont été renoués il y a une vingtaine d'années entre les descendants des immigrants valaisans et leurs « primos » restés au pays. Car après 150 ans, cette reprise de contact n'était pas évidente : Jusque dans les années 1920, les nouveaux arrivants en Argentine avaient en général gardé des contacts avec leurs familles ou amis restés en Valais. Mais plus tard, pour différentes raisons liées probablement à l'histoire différente de nos deux pays, ces contacts ont pratiquement disparus et la pratique de la langue maternelle au profit de l'espagnol s'est elle aussi évanouie. A partir des années 1970 et surtout 1980, un intérêt mutuel s'est progressivement réveillé des deux côtés de l'Atlantique et le moment clef de ces retrouvailles a été comme on le sait les festivités du 700ème anniversaire de la Confédération, en 1991, où des délégations de la « 5ème Suisse », de la diaspora de nos concitoyens répartis de par le monde, ont pu pour la première fois faire le voyage vers la patrie de leurs origines.

Les contacts personnels alors établis ont permis l'établissement de liens solides et durables, ainsi que le développement de divers projets de coopération

et sont plus que jamais actifs, comme le prouve la vitalité de l'Association Valais-Argentine. Je souhaite vivement que ces relations perdurent et se développent encore davantage dans le futur et je m'engage personnellement, et avec mon équipe de l'Ambassade, dans ce sens.

Encore une fois un bon anniversaire à l'Association Valais-Argentine et tous mes vœux de succès pour les 20 années à venir au moins !

Carla Del Ponte

Ambassadeur de Suisse en Argentine

Traditions e identité valesanas

El cantón del Valais cultiva sus tradiciones y tiene una identidad muy propia, sólidas creencias y grandes valores espirituales. Todo ello unido a un gran impulso modernizador. A la agricultura y a la cría del ganado se agrega la capacidad industrial. Sus habitantes han logrado conjugar las riquezas tradicionales con los últimos adelantos de nuestra civilización.

Los argentinos hemos aprendido a conocer las virtudes del pueblo del Valais y a valorar los lazos que nos unen a él.

Quienes leen estas páginas ya saben que fueron muy numerosos los inmigrantes que, originarios del cantón, llegaron a la Argentina y contribuyeron, con esfuerzo y su experiencia, a su construcción y a su adelanto en todos los campos en los que tuvieron ocasión de actuar. Fundaron numerosas colonias agrícolas, con las cuales se siguen cultivando estrechos lazos de amistad y cooperación.

Los valesanos eran el 60% de los suizos que participaron en ese primer proceso de construcción del país luego de su independencia. Pero fueron pioneros que poblaron la pampa argentina sin olvidar por ello su pa-

tria lejana, ni los valles y las montañas de su terruño, ni sus artes en la producción y la gestión y la organización. Les debemos la introducción de la explotación agrícola intensiva y extensiva, la división de tierras, la industria lechera, el cooperativismo y la organización de los gobiernos municipales, todo ello a la base, hoy, de ricas regiones productivas que son sustento del crecimiento del país.

Desde mi llegada a Suiza, he tenido la ocasión de apreciar y de disfrutar de la excelente atmósfera que caracteriza las relaciones entre Argentina y Suiza. En particular, las sucesivas manifestaciones recordando los 150 años de las diversas colonias fundadas en Entre Ríos y Santa Fé, me han permitido valorar en plenitud la vigencia de los lazos que nacieron con la presencia de emigrantes valesanos en aquellas lejanas tierras.

A quienes trabajan en mantener estos lazos siempre vivos, mi más sincero agradecimiento.

También mi homenaje, en este aniversario del Centro de Estudios Valais-Argentine, a los suizos de esta región que contribuyeron al desarrollo de la Argentina y fueron parte esencial, con su compromiso y su generosidad, a nuestra vida nacional y al nacimiento de la Argentina moderna.

Vivirán siempre en la memoria agradecida de mi país.



Ministro Fernando R. Lereña

Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la República Argentina en Suiza

Centro de Estudio
Valais-Argentina de Colón
Entre-Ríos, Argentina
(CEVACER)

A fines del siglo XX nació esta institución en Argentina como consecuencia del reencuentro de familias establecidas en nuestra región y sus "primos" de Suiza.

Este intercambio se inicia gracias al histórico viaje que realiza en la década del 80, el Pbro. Juan Esteban Rougier, a las regiones del Valais, Saboya y Piemonte. Las noticias familiares de aquí y de allá generan así un interés creciente entre primos, soñando así con la realización de un reencuentro.

En 1988 la profesora Sandra Gaillard realiza su primera visita a Suiza y con la colaboración de Alejandro Carron visita autoridades y vecinos, logrando el apoyo para la creación de un centro de enseñanza de la lengua francesa en Argentina, para la zona de la Colonia San José, núcleo inicial de la colonización y cuya sede fuese la ciudad de Colón.



Una clase de alumnos



El jardín de infantes «Caperucita Roja»

En septiembre de 1989, se crea la Asociación Valais-Argentina con sede en Sión, paralelamente en una reunión realizada en la Biblioteca Fiat Lux se decidía crear el Centro de Estudio Valais-Argentina de Colón, se designó a quienes redactarían los estatutos y el 3 de setiembre se formó oficialmente el nuevo centro, que ya ocupaba su local de calle Maipù 110 de la ciudad de Colón, posteriormente adquirido por la Asociación Valais e inaugurado en enero de 1989 con la presencia de dirigentes del Valais y autoridades locales.

El Centro colonense es dirigido por una comisión de seis miembros, formada por un presidente, un secretario y un tesorero y tres suplentes. Dicha comisión se renueva anualmente. También cuenta con una directora para la parte pedagógica.

Sandra Gaillard fue titular de los dos cargos (presidente y directora) en esa época inicial, hasta el año 1992. En este año se nombra directora a

Silvia Fachini, quien aun se desempeña en el cargo.

La labor es intensa y constante, teniendo en cuenta el creciente desarrollo del establecimiento. Frecuentes visitantes llegan desde todas partes, se organizan eventos de diversa índole e incluso varios viajes realizados por colonenses a Suiza y a otros países de Europa. Muchos recordamos hoy el inolvidable viaje realizado en el año 1991, al cumplirse los 700 años de la creación de la Confederación Helvética, cuando más de un millar de viajeros de Argentina, con familiares en el Valais, visitaron la tierra de sus ancestros. En esa ocasión, más de un centenar de descendientes colonenses realizaron ese emotivo viaje, que luego se repitió en otras oportunidades.

Un desarrollo sin pausas

Resulta difícil detallar en esta síntesis el cre-



cimiento del Centro Valais – Argentina realizado a lo largo de veinte años, pero lo intentaremos: el edificio fue ampliado y mejorado varias veces, instalando, por ejemplo, aire acondicionado en sus salas de Jardín.

Sostenidos con apoyo incesante de la Asociación Valais-Argentina, se realizaron varias mejoras edilicias a fin de ofrecer una mejor atención a los numerosos grupos de alumnos de idioma francés, portugués y alemán en cursos especiales y el jardín de infantes con sus salas para chicos de dos a cuatro años.

La creación del sector de informática, permite una enseñanza actualizada y atractiva, conociendo así más de la cultura suiza en sus más diversas expresiones.



Centro barrial «Anibal Berthet»

Los alumnos, de todas las edades, son actualmente unos 150 a cargo de 3 profesoras, y al Jardín de Infantes "Caperucita Roja" asisten aproximadamente 160 con 8 maestras a cargo.

Se realizan diferentes viajes, eventos y manifestaciones suizas; en la provincia de Entre Ríos o fuera de ella, así como también diversas presentaciones en desfiles de nuestra región. De manera que solo podemos asegurar que el Centro es una institución en marcha y un motivo de orgullo para colonenses y valesanos.



Participación al desfile folklórico

realizadas han sido muy importantes y merecen el reconocimiento de autoridades y vecinos de nuestra ciudad.



El centro «La Noche de Nieves»

Finalmente deseo remarcar que el "Centro", como queridamente lo llamamos nosotros, no solamente es parte de nuestra vida cotidiana sino que es un vínculo que nos hermana permanentemente con nuestros primos, rememora nuestro pasado y nos señala el futuro.

La comisión de CEVACER

Presencia y acción de la Asociación

No podemos dejar de recordar que la Asociación Valais- Argentina de Suiza, entidad que desde hace varios años preside el Sr. René Schwery con frecuente presencia en este medio y sus acciones, ha realizado una destacada labor social al dotar de un gran salón multiuso « La Noche de Nieves» del Centro Barrial "Aníbal Berthet" de Colón, barrio en cual residen muchos vecinos carenciados de nuestra ciudad, financiando un anexo informático que funciona para todos los interesados, especialmente jóvenes, con una incesante ayuda al comedor para niños, donde además se provee asistencia de las más diversa índole. Las inversiones aquí



Centre d'étude Valais - Argentine

1989-2009 = 20 ans

Préliminaires

1857 - Le Valais vit une période difficile. Pousés par la difficulté de vivre dans le canton, quelque 350 Valaisans émigrent vers l'Argentine. D'autres les rejoignent au cours des années suivantes et fondent la colonie de San José. Celle-ci prospère très vite et bientôt se forment trois agglomérations : San José, Colón, Villa Elisa.

Les liens des émigrés avec les familles valaisannes étaient très forts au début, puis, vers 1920, la correspondance a cessé, le Valais et San José ont poursuivi leur destinée en s'ignorant l'un l'autre.



Premier voyage d'un groupe d'Argentins

1971 - Le Père Rougier, curé de Villa Elisa, envoyé en Europe pour chercher les origines de ses paroissiens, rencontre Alexandre Carron, intéressé par l'histoire de l'émigration valaisanne. Dès lors, timidement les liens entre Valais et Argentine se rétablissent.

La parution du livre « Nos cousins d'Amérique »

d'Alexandre et de Christophe Carron permet à de nombreux Valaisans de rouvrir une page oubliée de leur histoire et de renouer des contacts.

1987 - Pour répondre aux demandes de plus en plus pressantes des habitants de Colón, San José et Villa Elisa, la décision fut prise d'envoyer une personne jeune en Valais afin d'effectuer différentes recherches.

C'est une professeur de français de 25 ans habitant Colón et portant un nom bien de chez nous qui arrive en Valais : Sandra Gaillard. Durant les trois mois passés en Suisse, cette jeune Argentine a retrouvé ses racines, s'est plongée dans la culture et les traditions valaisannes et les a fait connaître aux Argentins. Plusieurs jeunes des deux pays ont été mis en relation. Ainsi naît un projet d'échanges culturels entre le Valais et les descendants de Valaisans installés en Argentine.

Il est évident que pour que deux peuples puissent entrer en contact, il faut qu'ils disposent d'un moyen de communication : un même support linguistique. Le besoin apparaît donc clairement : il faut créer une école de français au sein de la colonie. De nombreuses personnalités valaisannes sont enchantées par cette proposition et très vite, un comité de soutien s'organise. (voir encadré)

Comité de soutien

- M Carruzzo Félix - Sion
- M Fellay Roger - Ardon
- M Bonvin Georges - Euseigne
- M Penon Marc - Vétroz
- Mme Jacquod Madeleine - Bramois
- M Rebord Edgar - Martigny
- M Constantin André - Fully
- M Carron Alexandre - Fully
- M Carron Christophe - Fully
- M Darbellay Charly - Charrat
- M Bützberger Joseph - Grimsuat
- M Perraudin André - Fully
- M Aymon Gérard - Ayent

Tandis qu'en Valais, le premier bureau est constitué de :

Monsieur Charly Darbellay - président,
Monsieur Roger Fellay - vice-président,
Monsieur André Constantin - caissier,
Madame Madeleine Jacquod - secrétaire,
Monsieur Alexandre Carron - membre,

en Argentine, l'association de soutien se constitue avec à sa tête, Sandra Gaillard qui est aussi nommée directrice du Centre.

Le 2 janvier 1989 a lieu l'inauguration officielle du centre qui dispose de deux salles de classe et de deux professeurs : Sandra Gaillard et Silvia Bel, pour 144 élèves répartis en 13 groupes.

Centre d'Etude Valais-Argentine, Colón Entre-Rios (CEVACER)

1989 - 23 septembre Hall populaire Ardon

C'est l'assemblée constitutive de l'Association. Une centaine de personnes se pressent dans la salle, tandis qu'à la table du comité, le président, Monsieur Charly Darbellay accueille Monsieur Bernard Comby Conseiller d'Etat, chef du département de l'instruction publique, Madame Monique Pacolat, Conseillère nationale, Monsieur Rausis du DIP et 11 Argentins venus pour la circonstance.



M. Bernard Comby a. Conseiller d'Etat saluant les immigrés valaisans

Après approbation des statuts, la nouvelle association est née.

Le but principal de l'association défini par les statuts est de créer des liens entre Suisses et Argentins, par la réalisation du Centre d'Etude et par d'autres projets culturels et sociaux. Le CEVACER, administré par un comité de 15 membres, (les membres déjà cités au comité de soutien plus Fabienne Luyet et Julie Varone de Savièse) . C'est officiel, l'Association existe, elle se compose déjà à ce jour de 125 cotisants. Le comité peut s'atteler à la tâche pour créer les contacts entre les descendants des émigrés et les Valaisans, et pour récolter des fonds pour assurer le bon fonctionnement du Centre.

Les contacts

Des échanges épistolaires se sont bien vite croisés par-dessus l'Atlantique, mais, pour certains, cela ne suffisait pas, il fallait voir où et comment vivaient les « cousins ». Soit pour les Valaisans, soit pour les Argentins, il devenait impérieux d'organiser des voyages.

1990 - Premier grand voyage organisé par l'Association valaisanne.

Comment décrire l'émotion des 120 Valaisans rencontrant sur sol argentin des personnes portant des noms valaisans et ressemblant comme deux gouttes d'eau à des connaissances en Valais. Ces retrouvailles sont le premier maillon d'une chaîne d'amitié qui nous a liés pendant 20 ans et qui perdurera.

1991 - Ce sont les Argentins qui traversent l'Atlantique. Ils sont plus de 1000 dans notre pays pour fêter les 700 ans de la Confédération. Evènement exceptionnel qui a fait naître dans le cœur de chacun ce sentiment nouveau : « Nos cousins »

A partir de ce moment, les voyages s'enchaînent, les rencontres se déroulent toujours avec la même émotion et les visites de Valaisans en Argentine à titre privé se font de plus en plus nombreuses.

Le rôle de notre Association étant de créer des liens entre Valaisans et Argentins, nous sommes heureux d'avoir pu contribuer efficacement à la concrétisation du jumelage Sion/Colón en 2007. Le lien

entre les membres de l'Association est assuré par le « Los Primos » qui paraît deux fois par année.

Les réalisations

Le Centre de Colón jouissant d'une très bonne réputation, est victime de son succès. Les deux salles de classe s'avèrent insuffisantes. Il faut se mettre à la recherche d'une autre habitation.

1990 - lors du premier voyage de l'Association valaisanne, s'est concrétisé l'achat du bâtiment actuel du Centre d'Etude qui fut remis à l'Association jumelle en Argentine. Les participants au voyage ont financé cet achat. La liste des généreux donateurs figure sur une plaque commémorative au Centre.

1993 - Vu l'augmentation du nombre d'élèves, le bâtiment devient trop exigu, il faut l'agrandir.

1995 - La nouvelle annexe « La salle de l'Amitié » est inaugurée. Le Centre ouvre un Jardin d'Enfants.

1999 - L'association dote le quartier pauvre Anibal Berthet d'un centre d'accueil pour les plus démunis. Dans ce centre qui par reconnaissance est appelé « Nuit des Neiges » sont donnés des cours de français et d'informatique. Une tasse de lait journalière et un repas le week-end y sont distribués aux enfants du quartier.

D'autres petits « cadeaux » comme la machine à écrire, le fax, la photocopieuse, les ordinateurs et autre mobilier s'ajoutent ponctuellement aux 30 000 CHF versés annuellement.

Le CEVACER dynamise également la vie socio-économique de la région. Sous son impulsion et grâce à l'engagement de M. Aldo Cettour, plusieurs agriculteurs se sont regroupés en une coopérative agricole pour la construction et l'exploitation de serres de production. Notre Association a aussi servi d'intermédiaire entre la région de Colón et le Canton du Valais pour l'étude du développement touristique de la région nord de Colón.



Pour un homme, 20 ans, c'est l'entrée dans le monde du travail. Pour une Association, 20 ans c'est déjà beaucoup de travail. Evidemment, tout ne va pas sans peine ! Félicitations à nos deux présidents successifs, Monsieur Charly Darbellay (1989-1996) et Monsieur René Schwery (1996-...) qui par leur compétence et leur dévouement ont su régler les problèmes dus aux différences de mentalités des deux pays, aux difficultés d'acheminement de l'argent et du courrier, à l'inflation galopante, et à tous les problèmes liés à la bonne marche du Centre. Bravo aussi aux deux directrices, Sandra Gaillard et Silvia Bel pour l'enthousiasme avec lequel elles ont fait rayonner le Centre.



Le bâtiment principal du CEVACER

Enfin, tous ces actes de solidarité ont pu se réaliser grâce à l'aide de la Confédération, du Canton du Valais, de nombreux généreux donateurs et de tous les membres de l'Association à qui nous adressons un chaleureux merci.



Julie Varone
Secrétaire de l'Association Valais-Argentine



Au-delà des frontières...

L'anniversaire de votre association Valais-Argentine invite à reconnaître votre dynamisme et à vous féliciter pour toutes ces impulsions actives et efficaces que vous continuez de donner au tissage de ce magnifique réseau de solidarité, de fraternité et d'amitié entre l'Argentine, la ville de Sion, le Valais et la Suisse.

Au-delà de toutes les frontières qui peuplent notre monde, frontières érigées par le temps qui passe et l'oubli, par les espaces et les distances qui séparent, par les conditions de vie qui privilégient les uns et défavorisent les autres, par les mentalités et les cultures qui individualisent et différencient et par tous ces préjugés, jugements et égoïsmes qui vengent ou qui condamnent, il y a l'homme et les hommes et, en leur cœur, l'aspiration fondamentale, universelle et existentielle à un idéal de vérité, de liberté, d'amitié et d'amour. C'est à ce titre de promotion de l'humanité profonde qu'il faut vous tirer un grand coup de chapeau. De ce terreau fertile sort, grandit et s'épanouit, aujourd'hui déjà, la fleur d'un monde meilleur.



Vue de la Ville de Sion depuis la place de la Planta

Bien plus qu'une étincelle éphémère dans les cendres de notre indifférence et de notre suffisance, votre action durable jette, par-dessus l'Océan nous séparant du Nouveau Monde, des ponts qui relient et unissent les époques, les peuples et les pays. Ainsi, les frontières deviennent lieux de transition et de

passage, voies de la rencontre, de la compréhension et de la tolérance, chemins nous conduisant vers les autres et eux vers nous. Alors naît en chacun l'enthousiasme qui incite à poser avec confiance, conviction et force, des actes générateurs de vie, non de mort.

Que cette motivation continue de vous animer et de vous transporter. En 2006, la Ville de Sion a pris la main tendue par Colón en acceptant sa requête de jumelage. Elle se réjouit de partager avec vous, lors de la Fête du goût le 19 septembre prochain, un moment de reconnaissance et de convivialité. Parce qu'elle veut croire que la fraternité vraie consiste en ce que, loin des Argentins, nous nous sentions tous non seulement proches d'eux mais «avec» eux.



Marcel Maurer
Président de la Ville de Sion

Recuerdos de viaje

Viajar a Suiza fué para mi un enorme placer, me ha significado estar en el primer mundo, destaco la organización del Estado, la organización civil, la participación de la comunidad en la problemática diaria de la ciudad, la responsabilidad conjunta de la ciudadanía para una mejor convivencia, sin afectar los derechos de cada uno, el accionar y los problemas de la Comuna que son asumidos como propios o de todos y no solamente del Señor Intendente.



Puerto de la Ciudad de Colón

La mejor impresión fué causada precisamente por el compromiso Ciudadno con el medio ambiente y en este contexto se destaca el tratamiento de residuos domiciliarios, líquidos y cloacales, con un grado de avance tecnológico, pero más que nada de cuidado admirable.

Sentimos que en esta materia, los colonenses estamos en deuda, no tenemos medios necesarios para estar a la altura de lo que hemos visto allí, pero estamos buscando y tratando de llegar a implementar estos sistemas en nuestra Ciudad.

A modo de comenzar a trabajar en la preservación, cuidado y mantenimiento del medio ambiente, a mi regreso de Sión, he creado la Dirección Municipal del mismo, con profesionales idóneos en la materia, tratando de volcar en ellos la experiencia recogida.

Estamos totalmente agradecidos por el trato recibido en nuestra estadía, con calidez humana, acompañamiento, la predisposición de abrirnos fraternalmente las puertas de los distintos lugares para nuestro conocimiento, en este sentido destacar la constante preocupación del Señor Ex-Intendente de Sión François Mudry y de René Schwery, Presidente de la Asociación Valais-Argentine para que no nos falte nada, para que estemos cómodos y de esta manera disfrutar aún más nuestra estadía en la querida Sión.

Al regresar realmente nos sentimos orgullosos de la Ciudad que tienen y de todo su esquema organizativo y desde allí como ledan tratamiento a las distintas temáticas que apuntan a una mejor calidad de vida.



Sr. Hugo Marsó
Intendente de Colón

L'Argentine vous invite ... Succombez à la tentation ...

A l'occasion de son 20ème anniversaire, l'Association Valais-Argentine vous propose de partir du 11 au 29 novembre 2009 à la découverte de ce continent magique et envoûtant ainsi qu'à la rencontre de nos cousins valaisans.

L'Argentine, « Pays des six continents » est un cadeau que nous a fait la nature. Du Tropique du Capricorne au Cercle Polaire Antarctique s'étend un impressionnant monument naturel : c'est l'Argentine, avec ses forêts, ses bois, ses lacs et ses glaciers. Ce sont les étendues vertes de la Pampa et les spectaculaires formations géologiques qui tutoient le ciel. C'est sa faune : baleines, pingouins et éléphants de mer. Ce sont aussi ses villes enchantées. Personne ne reste indifférent à une promenade dans les quartiers de Buenos Aires, la Capitale Fédérale, la raffinée, la ville la plus cosmopolite de l'Amérique du Sud, ville qui ne dort jamais et qui séduit le visiteur par son ambiance. Le tango représente une des attractions les plus séduisantes de la ville.



Ushuaia est la ville du monde la plus australe et est nichée dans un paysage diversifié qui dégage un charme particulier. La Terre de Feu est un grand centre d'achats et une ville aux maisons de bois caractéristiques. Les découvertes à faire sont nombreuses et intéressantes.

Vous serez également séduit par la beauté de la Patagonie andine avec ses forêts, ses lacs et ses glaciers dont le « Perito Moreno », situé dans le Parc National Los Glaciares, ce glacier a été déclaré Patrimoine Naturel Mondial de l'humanité par l'UNESCO en 1981. Il s'étend sur le Bras Rico du lac Argentino. Il se fissure continuellement et ses gigantesques tours de glace s'écroulent dans le lac en résonnant dans la tranquillité des alentours. Le

glacier « Perito Moreno » est un des rares glaciers au monde qui avance. Ses formes et ses couleurs varient suivant les pressions internes, l'action de l'eau, du vent et les différents âges de la couche de glace. C'est un des spectacles les plus beaux du sud de l'Argentine, un de ceux qui suscite de nouvelles et nombreuses sensations.



Ce voyage vous permettra de vous rapprocher de ses splendides cadres naturels, de ses saveurs, de ses gens et leurs coutumes. Mais ce n'est pas tout ... l'Argentine est un pays infini dans lequel un monde fascinant vous attend, un monde où le temps semble s'être arrêté !

Je suis heureuse que vous ayez décidé de le connaître.

Bienvenue à notre 7ème voyage officiel !
Bienvenue en Argentine !



Béatrice Richoz

Responsable du voyage 2009

IMPRESSUM

Rédaction: Amélie Roduit-Thurre
Rue des Bourneaux / 1913 Saillon

Graphisme: Impact'com sàrl / 1950 Sion

Imprimerie: Flash Copy Dorsaz S.A. / 1926 Fully

Adresse: René Schwery
Président Association Valais-Argentine
Chanterie 10 / 1950 Sion
Tél+fax: 027 323 37 65
Compte bancaire: BCV Sion: L 0103.06.50
famille.schwery@tvs2net.ch